

## Los Fragmentos de la “Consueta-Ordinario Episcopal” Frag. 20-10 del Archivo Archidiecésano de Tarragona

Para el conocimiento de los ritos litúrgicos medievales de nuestras iglesias es imprescindible el estudio detallado de los numerosos fragmentos de antiguos libros litúrgicos que se han conservado gracias al hecho de haber sido utilizados en las encuadernaciones de volúmenes de archivo y de libros impresos. Una buena muestra de ello la tenemos en los fragmentos que aquí publicamos en honor del Dr. Joaquim O. Bragança como homenaje por la gran labor de investigación que ha realizado en el ámbito de la liturgia.

Estos fragmentos son dos bifolios escritos en pergamino bastante bien elaborado. Se trata de bifolios de cuadernos diferentes aunque seguidos, según se desprende de su contenido, el cual no obstante no permite deducir con seguridad que lugar ocupaban en sus correspondientes cuadernos. Los dos se hallan doblados así: < | >. Los folios miden 32,5 x 23,5 cm y parece que conservan sus márgenes primitivos. El rayado previo al escribir el texto es trazado en tinta color marrón-gris muy claro, a veces casi imperceptible. Los folios no llevan numeración antigua.

Su escritura es la letra gótica francesa primitiva, típica de los manuscritos de la segunda mitad del siglo XIII, y su módulo es el mediano, con 0,5 cm de alto. Se halla distribuida en una única columna de 19 líneas que ocupan 20,5 x 12 cm. Las rúbricas, con el mismo tipo de letra del texto de las oraciones, son de color rojo. La parte conservada del manuscrito sólo tiene iniciales secundarias en color azul y rojo con adornos de tipo floral en rojo y azul, respectivamente. Es posible que por tratarse de un ejemplar de cierto lujo y para uso, tal como después indicaremos, de un arzobispo de Tarragona, hubiera tenido las iniciales más importantes miniadas, incluso utilizando oro y plata.

Según consta en el margen superior del anverso del fol.2, estos fragmentos sirvieron para proteger un “Capbreu dels censals del Seminari de Tarragona”. Esta nota es escrita en letra de finales del siglo XVI, época en que seguramente el manuscrito ya llevaba algunos años fuera de uso, porque el añadido más moderno que presenta es una nota en letra de mediados del siglo XV escrita en el margen derecho del anverso del fol.4, recordando que en este folio empiezan las rúbricas del Viernes Santo<sup>1</sup>.

Su contenido es muy importante porque, en sus rúbricas, nos presenta una consuetud canonical del tipo de las de San Rufo de Avignon, aumentado con las rúbricas y oraciones procedentes de un ordinario episcopal del tipo de los pontificales romanos del siglo XII. Empieza con los preparativos de la bendición de los Santos Oleos del Jueves Santo y acaba con las rúbricas previas y el inicio de las celebraciones litúrgicas del Viernes Santo, tal como se puede comprobar en la transcripción que aquí ofrecemos, en la cual sólo nos hemos permitido añadir, entre corchetes la parte de texto necesaria para harcela más comprensible, entre paréntesis angulares las palabras y las letras olvidadas por el copista, entre los signos [ ] las palabras añadidas en los márgenes, y la numeración marginal en cifras arábigas.

#### FERIA V<sup>a</sup> IN CENA DOMINI

1 ....ad]/f.1/hanc processionem sacrosancti crismatis cenebrandam, sint. XII. sacerdotes parati in albis et casulis et sollempnibus vestibus, cum diaconibus et ceteris ministris, quantum opus sit ad deferendum cum omni decore oleum crismale atque cathecuminum usque ad cathedram episcopalem, ante ipsum episcopum.

2 Et ordinent se ita: Duo presbiteri accipiant ampullas que ad crisma et ad oleum cathecuminum consecrari debent, involutas sindonibus de albo sirico, et teneant eas in brachio sinistro ita ut videri possint a medio superius, proiectis sindonibus super scapulam sinistram et super caput, ita ut pertingant ad dextram, quatinus possint dependencia retineri.

3 Et procedant ita: Primum ambulent duo acoliti cum cande/f.1 v/labris et ardentibus cereis. Deinde portentur due cruces, et inter illas medium crismale oleum.

---

<sup>1</sup> Agradecemos al Rdo. Salvador Ramón, director del Archivo Archidiecésano de Tarragona las facilidades que nos ha dado para la publicación de los fragmentos y los informes que nos ha proporcionado sobre ellos. Igualmente agradecemos al P. Xavier Altés, del Monasterio de Santa María de Montserrat, y al buen amigo Xavier Furiols la ayuda prestada.

*Postea portentur duo turibula cum incenso, et inter illa medium oleum cathecuminum. Deinde portetur Evangelium. Postea sequantur bini et bini ordina<te> per choros divisi illi. XII. presbiteri, testes et cooperatores eiusdem sacro crismalis misterii. In capite vero processions duo procedant presbiteri, et in fini eiusdem alii duo sequantur, singuli singulas tenentes <virguas>, quarum superiores summitatis cuiusdam albi et tenuis linei panni angulares extremitates firmiter in altum defixas comprehenda <n>t, quo velut quadam nube tota processio circumquaque tergatur. Tunc vero subsequantur [pueri...*

.....

### BENEDICTIO CRISMATIS

4 Vere dignum et iustum est... Qui in principio inter cetera bonitatis... est effectibus]/f.2/declaratum, cum bapismatis aquis omnium criminum commissa delentibus hec olei unctio vultus nostros iocundos efficit ac serenos.

Unde et Moisi famulo tuo mandatum dedisti ut Aaron fratrem suum prius aqua lotum, per infusionem huius unguenti constitueret ut sacerdotem.

Accessit ad hoc amplior honor cum filius tuus Ihesus Christus dominus noster lavari se a Iohanne in undis iordanicis exegisset, ut Spiritu Sancto in columbe similitudine desuper misso, unigenitum tuum in quo tibi obtime complacuisse testimonio suo sequentis vocis hostenderes, et hoc illud esse manifestissime comprobares, quod cum oleo letitie pre consortibus suis ungendum David propheta cecinisset. Te igitur deprecamur domine/f.2 v/sancte pater omnipotens eterne deus per eundem Ihesum Christum filium tuum dominum nostrum ut huius creature pinguedinem sanctificare tua benedictione + digneris, et Sancti Spiritus ei admiscere [virtutem], cooperante potencia Christi tui, a cuius sancto nomine crisma nomen accepit, unde unxisti sacerdotes, reges, prophetas et martires tuos, ut spiritualis lavacri bapismo renovandis creaturam crismatis in sacramentum perfecte salutis viteque confirmes, ut sanctificatione unctionis infusa ac corruptione prime nativitatis absorta, sanctum unius cuiusque templum acceptabili vite innocentis odore redolescat, ut secundum constitutionis tue sacramentum, regio, sacerdotali, propheticoque honore perfusi, vestimento incorrupti muneris induantur, ut sit hiis qui renati [fuerint...

.....

*...reverenter mi]/f.3/tat consecratas oblatas in calicem bene lotum et extersum, et operiat illum patena et patenam corporali palla.*

6 *Et archidiaconus accipiat eum, et duobus ceroferariis precedentibus, et uno acolito cum turibulo, deportet eum reverenter et ponat super altare beati Petri apostoli. Et semper ibi sit cum lumine donec eodem decore die crastino reportetur.*

7 *Deinde dicitur Agnus dei et comunio Dominus Ihesus postquam cenavit, absque osculo. In hiis enim tribus diebus dominice passionis non datur osculum pacis. Si <c> in feria. VT<sup>a</sup>. et Sabbato Sancto Agnus dei non dicitur. Ratio: Quia proditoris signum pacis fuit osculum, idcir<c>o in hiis tribus diebus ab osculo pacis abstinetur.*

8 *Decantata comunione, cantor incipiat/f.3<sup>v</sup>/ad vespere ANT. Calicem salutaris, PS. Credidi propter. ANT. Cum hiis qui hoderunt pacem, PS. Ad dominum cum tribularer. ANT. Ab hominibus iniquis. PS. Eripe me domine. ANT. Custodi me a laqueo, PS. Domine clamavi ad te. ANT. Considerabam ad dexteram, PS. Voce mea ad dominum. VR. Acuerunt linguas suas sicut serpentes. Ad Magnificat ANT. Cenantibus illis.*

9 *Quibus finitis sequitur oratio ad complendum: Refecti vitalibus alimentis, quesumus domine deus noster, ut quod tempore nostre mortalitatis exequimur, immortalitatis tue munere consequamur. Per.*

10 *Et cum archidiaconus dicat Ite missa est, et chorus Deo gracias. Et finiantur vesperi cum missa.*

11 *Deinde pontifex descendat in sacrarium mandans presbiterem...*

.....  
12 *...et sic/f.4/dormitorium petant.*

13 *FERIA.VI<sup>a</sup>. PARASCEVEN qui <c>quid de hora surgendi, de candelis extinguendis, de officio nocturnali vel oratione pridie diximus, eodem ordine totum fiat. Hoc tantum mutato ut per signo tabula pulsetur, et ut ipsa nocte et die nudis pedibus incedant fratres usque as prandium.*

14 *In nocturnis versiculi requirantur in capitul<ari>o, leguntur III lectiones de Lamentationibus Iheremie, ab eo loco ubi ait: Cogitavit dominus dissipare usque in ecclesie domini multe. <Post> hec leguntur tractatus vel homelias ad ipsum diem pertinentes.*

15 *In laude<bus>versiculus require in capitulario. Ad primam et ad omnes alias horas percutitur tabula, et sicut pridie diximus ipse hore dicantur et finiantur.*

16 *Hac die summum silentium tenetur,/f.4<sup>v</sup>/nec foras claustrium alicui licentia exeundi datur. Kalendarium non dicimus. Capitulum non tenemus nec tabula recitatur, set idem ipsi in crastinum legant et cantent qui ad matutinas hoc die legerant vel cantaverant, que omnia pridie cum lectionibus huius diei et responsoriis provideantur ut hodie summum silentium consecretur.*

17 *De hora officii: Cantata nona, induitur episcopus alba, stola hac capa nigra vel purpurea, et ceteri ministri cum eo in albis discalciati, et tunc non accenduntur candelae circa altare.*

18 *Postquam vero cum suis ministris, nudis pedibus, ex sacrario coram altari venerit, non dicat psalmum Iudica me deus, set solito tunc faciat confessionem, deinde accedens ad altari dicat hanc orationem: [...]*

## Comentario

La parte de texto conservado se inicia en los núms.1-3 con las rúbricas previas a la ceremonia del ingreso de la procesión de los ministros que llevan los Santos Oleos al presbiterio para que sean bendecidos por el obispo. El texto se fundamenta en los lugares paralelos del antiguo OR L, cap.XXV, núms.78-81, integrado en el Pontifical Romano-Germánico XCIX, núm.268, y en el Pontifical Romano del siglo XII, XXX<sup>A</sup>, núms.44-45.<sup>2</sup> Su versión, no obstante, es la misma de la Consueta antigua de la Catedral de Tortosa, MS.44.fol.39, de mediados del siglo XV<sup>3</sup>, donde con las mismas palabras se manda que los clérigos que llevan las tres “ampullas” con los Santos Oleos deben ir bajo un palio que los cubra “velut quadam nube”. La expresión no necesariamente debe ser propia de estos fragmentos y de la Consueta de Tortosa, pero no hemos sabido hallarla en ningún otro manuscrito consultado.

Después de la interrupción del texto causada por la desaparición del bifolio interior del cuaderno, donde se debía hallar entre otras rúbricas el texto del himno de Venancio Fortunato “O Redemptor, sume carmen”, en el núm.4 encontramos la bendición del Crisma “Qui in principio inter cetera bonitatis” del Sacramentario Gregoriano núm.335a-b con, al final, el inciso “Ut spiritalis lavacri...muneris induantur”, prefacio de origen galicano que el Sacramentario Reg.316, núm.378, presenta como prefacio de la misa crismal del Jueves Santo.<sup>4</sup> La unión de los textos formando uno

<sup>2</sup> Cf. M. ANDRIEU, *Les Ordines Romani du Haut Moyen Âge, V: Les textes (OR L)*, Louvain 1961, pp.215-216; C. VOGEL - R. ELZE, *Le Pontifical Romano-Germanique du dixième siècle. Le Texte*, II, Città del Vaticano 1963, pp.71-72; y M. ANDRIEU, *Le Pontifical Romain au Moyen-Âge, I: Le Pontifical Romain du XIF siècle*, Città del Vaticano 1938, p.222, respectivamente.

<sup>3</sup> Cf. E. BAYERRI, *Los códices medievales de la catedral de Tortosa*, Barcelona 1962, pp.196-200.

<sup>4</sup> Cf. J. DESHUSSES, *Le Sacramentaire Grégorien*, Fribourg 1971, pp.173-174, y L. C. MOHLBERG, *Liber Sacramentorum Romanae Ecclesiae Ordinis Anni Circuli*, Roma 1960, p.60.

solo ya se halla en el citado OR L<sup>5</sup>, de donde pasó a los pontificales romanos posteriores.

En los núms.5-7, pertenecientes ya al segundo bifolio, los ritos del Jueves Santo continúan repitiendo parcialmente las rúbricas de la citada Consueta de la Catedral de Tortosa con algunas diferencias. La más importante es que, según el núm.6, el archidiácono debe tomar el cáliz con la Eucaristía – las “consecratas oblatas” – con mucha reverencia y colocarlo encima del altar de San Pedro, que seguramente es la capilla colocada en el extremo del brazo derecho de la catedral de Tarragona, donde debe permanecer con la iluminación conveniente hasta la celebración de la sinaxis del Viernes Santo, mientras que en la Consueta de Tortosa, fol.41, son los Santos Oleos los que deben ser colocadas en el altar de San Pedro propio de la catedral tortosina, y las “consecratas oblatas” deben ser trasladadas al altar de San Esteban a fin de que los fieles puedan recibir en este altar la comunión eucarística. Se trata, evidentemente, de un texto común adaptado a las peculiaridades de los dos templos catedralicios.

El rito continúa en el núm.7 con el canto del “Agnus Dei” y de la antífona de comunión “Dominus Ihesus postquam cenavit”, advirtiendo además que en este día y en los dos siguientes no se da el ósculo de paz porque Judas traicionó Jesucristo con un beso. La palabra “ratio” que sirve para introducir esta justificación es normal, junto con los términos “auctoritas” y “usus”, en la Consueta de San Rufo de Valence, del final del siglo XII, manuscrito París, BN, lat.1233, fols.1-32v<sup>6</sup>, y en la Consueta de Santa Cruz de Coimbra, Porto, Bib.Mun., MS.338, de finales del mismo siglo para justificar costumbres litúrgicas que se presentan fuera de lo normal.

En los núms.8-10 siguen los “incipit” de las antífonas y salmos de las vísperas del día, según la tradición medieval unidas a la celebración eucarística y colocadas entre la comunión y el canto de la poscomunión copiada del Sacramentario Gregoriano núm.337<sup>7</sup> y el “Ite missa est” final.

Las pocas palabras que quedan del núm.11 pertenecen a las rúbricas del OR L, cap.XXV, núm.104<sup>8</sup>, en las cuales se trata de la manera como los Santos Oleos deben repartirse entre los presbíteros de las parroquias.

<sup>5</sup> Cf. ANDRIEU, *Les Ordines*, p.222.

<sup>6</sup> Cf. PH. LAUER, *Catalogue Général des Manuscrits Latins, I: N° 1-1438*, Paris 1939, p.457.

<sup>7</sup> Cf. DESHUSSES, *Le Sacramentaire*, p.175.

<sup>8</sup> Cf. ANDRIEU, *Les Ordines*, p.226.

Por último, en el núm.12 sólo tenemos las dos últimas palabras - “dormitorium petant” - de un extenso párrafo propio de algunas Consuetas sanrufricanas donde se trata del rezo de las completas que acaban las celebraciones litúrgicas del Jueves Santo. Copiamos el texto tal como se halla en la citada Consueta de la canónica de Santa Cruz de Coimbra, fols.45-45v:

“CXXX. Finito vero evangelio, precedentibus ceroferariis, ecclesiam intrent, et prostrati accepta confessione completorium cantent, et interim diaconus cum ministris exutis vestibus bibere veniant. Ad completorium finitis IIIor primis psalmis sine “Gloria Patri”, statim nec versus nec hymnus dicitur, sed “Nunc dimittis domine” sine antifona finito, prostrati “Pater noster” et “Credo in deum” tacite dicant, et “Miserere mei deus” inter se finiant, et “Deus misereatur mei”, accipientes aquam benedictam sine oracione dicant. Interumque se ad oracionem prosternant, et sic dormitorium petant”.

Los ritos del Viernes Santo empiezan con una rúbrica - núm. 13 - que se refiere a la hora en que la comunidad canonical debe levantarse y sobre el rito de apagar los cirios del tenebrario en el oficio matutinal, la cual remite a la rúbrica anterior del Jueves Santo que por desgracia no se ha conservado. La rúbrica también recuerda que en este día, en lugar de las campanas metálicas debe utilizarse la “tabula” de madera, y que los canónigos deben permanecer descalzos hasta el “prandium”, que es la comida única del día realizada después de la sinaxis conmemorativa de la pasión y muerte del Señor. Esta rúbrica se halla igual en el fol.46<sup>v</sup> de la Consueta de Santa Cruz de Coimbra anteriormente citada. El texto del Jueves Santo que la rúbrica núm.13 cita, según la versión del fol.41<sup>v</sup> de la Consueta, es el siguiente:

“CXXI. Feria V<sup>a</sup> Cene Domini custos ecclesie sollicite caveat ut ea hora ad matutinas surgat quo ante lucem spaciose suo modo nocturnum impleatur officium. Hora igitur surgendi tabulam hodie non sonat sed signum. Hoc autem triduo ad oracionem prosternimur, et officium diei tantum dicimus. In matutinis vero sint oportuno loco XV candeles preparate, que in nocturno per singulas antiphonas cum eas cantor primum imposuerit extingui debent. Pulsato classico...”

En las rúbricas siguientes - núms.14-15 - se trata sumariamente del oficio nocturno y de las laudes del día, y en el núm.16 se dan normas generales sobre el silencio que la comunidad debe guardar y sobre la reunión capitular del día. Los textos, con muy pocas variantes, son los mismos de la Consueta de Santa Cruz de Coimbra, fol. 45<sup>v</sup>. Lo mismo ocurre con las rúbricas del núm.17 previas a la celebración de la sinaxis de después de nona, con la variante lógica que la Consueta prevé que la

celebración será presidida por un presbítero, mientras que en los fragmentos de Tarragona es el obispo quien actúa de oficiante.

Los cambios son más importantes en el núm.18, último de los conservados, donde se trata de la entrada de los ministros en el templo hacia el altar. Mientras en la Consueta de Santa Cruz de Coimbra, fol. 46, se indica que la “confessio” previa a la celebración litúrgica se diga en la misma sacristía, los fragmentos de Tarragona parecen indicar que debe ser recitada al llegar al pie del altar, antes del rezo de una oración. Se trata, evidentemente, de adaptaciones a los usos litúrgicos de las dos iglesias. La oración que los fragmentos citan sin indicar cuál es porque el texto conservado acaba en este párrafo, crea un problema especial difícil de resolver. La Consueta de Santa Cruz de Coimbra, fol. 46, sigue la tradición litúrgica gregoriana de empezar la sinaxis de este día directamente con la primera de las tres lecturas<sup>9</sup>, y no tenemos otros testimonios litúrgicos de la catedral de Tarragona del siglo XIII para saber de cuál oración se trata. No debe ser la célebre “Deus a quo et Iudas reatus” con que la tradición gelasiana del Sacramentario Reg.316 núm.396 empieza la ceremonia, porque en este caso lo lógico, como se indica en el sacramentario<sup>10</sup>, sería que el obispo antes cantase el “Oremus” y el diácono advirtiese la comunidad con el “Flectamus genua” y el “Levate” correspondientes. Quizás sólo se trate de una oración privada al estilo de la “Aufer a nobis quesumus domine” del antiguo misal romano.

El análisis de los fragmentos y su comparación con la Consueta de Santa Cruz de Coimbra ha permitido constatar que en los fragmentos objeto de esta edición tenemos, al menos en la parte conservada, una verdadera Consueta según la tradición de San Rufo de Avignon, prácticamente igual a la de la citada canónica portuguesa, con adaptaciones locales para uso de una iglesia episcopal que no puede ser otra, aunque de ello no tengamos una seguridad absoluta, que la de Tarragona, lugar donde ya se encontraba al final del siglo XVI cuando dos de sus bifolios fueron utilizados para encuadernar documentos pertenecientes al Seminario de dicha archidiócesis<sup>11</sup>. No se trata de un ordinario episcopal enriquecido con elementos de las Consuetas sanrufianas, sino, como es lógico, de una verdadera Consueta acrecentada, por razones prácticas, con textos litúrgicos copiados de un ordinario episcopal de tipo romano.

<sup>9</sup> Cf. H. A. P. SCHMIDT, *Hebdomada Sancta*, Romae 1957, pp.778-779.

<sup>10</sup> Cf. MOHLBERG, *Liber Sacramentorum*, p.64.

<sup>11</sup> El Seminario de Tarragona fué fundado entre los años 1569-1577. Cf. J. VILLANUEVA, *Viage literario a las Iglesias de España*, vol.20, Madrid 1851, p.29.

Además, partiendo de que se trata de fragmentos de un manuscrito que paleográficamente pertenece a la segunda mitad del siglo XIII, podemos también sugerir con cierta seguridad que el volumen había pertenecido al arzobispo Bernardo de Olivella. Este prelado había sido canónigo regular de la catedral de Tortosa, de donde fué elegido obispo en el año 1254<sup>12</sup>, y en el año 1272 pasó a ocupar la silla arzobispal de Tarragona, donde moriría en el año 1287. Por su testamento fechado en el mismo día de su muerte, el 29 de Octubre de 1287, consta que legó a la capilla de Santa Tecla de la catedral de Tarragona, donde aún se conserva su tumba, “Breviarios nostros qui in duabus partibus sunt, et insuper omnes alios libros ecclesiasticos ordinarios quos habemus”<sup>13</sup>. Aunque la expresión “ecclesiasticos ordinarios” no es muy explícita, es lógico pensar que entre estos volúmenes figuraba la “Consueta-ordinario episcopal” a la cual pertenecían los fragmentos aquí publicados. Buena prueba de ello es que la Consueta tantas veces citado de Santa Cruz de Coimbra, fol. 11, lleva este título: “Liber ecclesiastici et canonici ordinis”.

MIQUEL S. GROS  
Museu Episcopal de Vic

---

<sup>12</sup> Cf. VILLANUEVA, *Viage literario*, vol. 5, pp. 90-91, y vol.19., pp.188-191.

<sup>13</sup> Cf. VILLANUEVA, *Viage literario*, vol.19, pp. 263-265.